



RUEDA DE PRENSA DE PRESENTACIÓN DEL 10º ANIVERSARIO DE EMUN

**INFORME PARA LOS MEDIA
ACERCA DE LA PRESENTACIÓN**

Arrasate, 27 de septiembre de 2007

1. INTRODUCCIÓN Y UBICACIÓN DEL INFORME

- Dado que EMUN, cooperativa para la euskaldunización del mundo laboral, cumplirá diez años este otoño, ha determinado organizar diversas iniciativas bajo el lema “**10 urte...11 egun hartu eta EMUN**”.
- Se recogen en este informe las principales líneas señaladas por los representantes de EMUN en la rueda de prensa ofrecida en el Centro Cultural Koldo Mitxelena de Donostia el 27 de septiembre.
- Relación de **participantes y temas**:
 - DANI LARREA (Director General de EMUN): Noticia de la trayectoria de EMUN y su realidad actual.
 - IMA ELEXPURU (Presidente de EMUN): 10º Aniversario de EMUN: objetivos e iniciativas programadas.
 - IMANOL LARREA (Director de I+D+I de EMUN): Acerca de la jornada “Motivación y normalización lingüística”.
- La **organizadora** de dichas actividades es la cooperativa EMUN. Hemos programado la jornada “Motivación y normalización lingüística” en colaboración con la Facultad HUHEZI de Mondragon Unibertsitatea.
- Son **patrocinadores** de dichas actividades los siguientes: Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Arrasate, Fagor, Caja Laboral, Eroski y Ulma.
- Puede consultar más información tanto sobre EMUN como acerca de las citadas actividades en el sitio web www.emun.com.

2. PRESENTACIÓN DE EMUN

- EMUN es una cooperativa que viene trabajando desde 1997 en el proceso de normalización del euskera en el mundo laboral.

2.1.1. Misión de EMUN

- Éstos son algunos objetivos que ha asumido EMUN en su trayectoria:
 - La cooperativa EMUN ofrece a todo tipo de empresas, administraciones y otras entidades, **unos servicios lingüísticos para que el mundo laboral pueda desenvolverse en euskera**, dentro del proceso de normalización de esta lengua.
 - Ofrecemos asesoría y servicios de calidad para que el euskera pueda ocupar su lugar en las organizaciones de nuestros clientes, al objeto de dejar satisfechos a éstos; actuamos, pues, con eficacia y rentabilidad, **apoyándonos** para ello en **una constante innovación**.
 - EMUN está conformada por un grupo de personas que pretende colaborar en la toma de conciencia y euskaldunización de la sociedad y, dado que creemos en la cooperación, deseamos que nuestra gestión y organización también se basen en la participación.

2.1.2. Servicios que ofrece EMUN

- He aquí los principales servicios que ofrecemos para llevar adelante lo estipulado en la misión de EMUN:
 - **Planes integrales de euskera:**
 - Planes de euskera para empresas e instituciones.
 - Planes de euskera para pueblos y comarcas.
 - **Trabajos de comunicación** y otros tipos de asesoría **para la divulgación del euskera** en el mundo laboral.
 - **Asesoría específica** en orden a la normalización lingüística (formación, dinamización de grupos, etc.).
 - **Formación con respecto al euskera:** cursillos especiales para poder responder a los perfiles lingüísticos requeridos para ocasiones y cargos concretos.
 - **Trabajos de traducción y corrección:** castellano-euskera, euskera-castellano.

2.2. VALORES

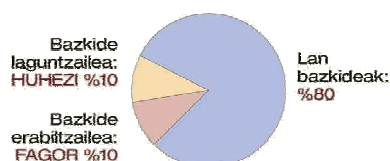
Cuatro son los valores de EMUN:

- **COOPERACIÓN:** máximo exponente y protagonista.
- **PARTICIPACIÓN:** compromiso en la gestión.
- **RESPONSABILIDAD SOCIAL:** reparto de la riqueza e implicación en el medio.
- **INNOVACIÓN:** innovación permanente.

2.3. MEJORA CONTINUA (I+D+I)

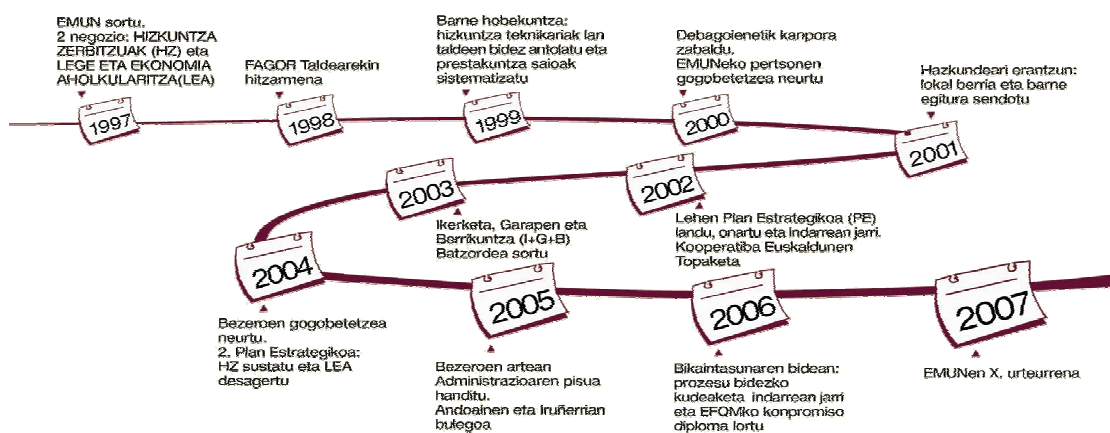
- El valor basado en la innovación nos impulsa a buscar diversas ideas y a hallar las mejores soluciones. Ejemplo de ello es **el impulso y la fuerza** con que hemos dotado estos últimos años **el campo de I+D+I (mejora, cuidado e innovación)**.

2.4. ESTRUCTURA SOCIETARIA

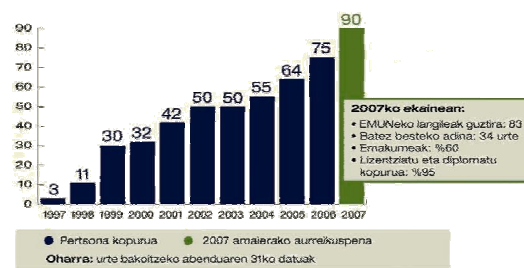


2.5. EL DEVENIR DE EMUN (1997-2007)

2.5.1. Hitos de estos 10 años

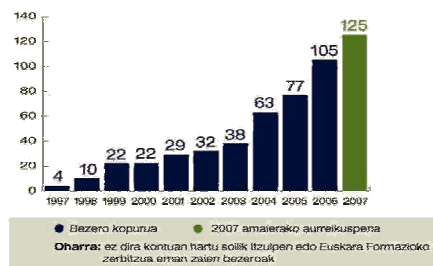


2.5.2. Evolución del equipo de trabajo



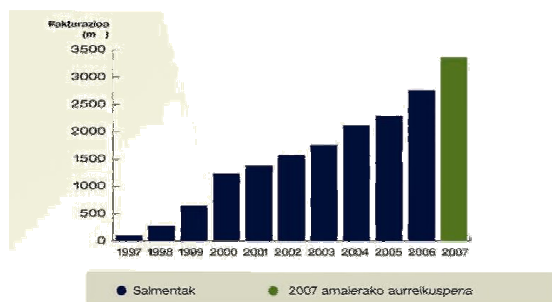
- Si bien las previsiones para 2007 eran de 90 trabajadores, actualmente **EMUN emplea a 93 personas**, 80 de ellas técnicos lingüísticos.
- Ofrecemos nuestro trabajo en **tres oficinas**, localizadas en **ARRASATE** (central), **ANDOAIN** y **BERRIOZAR**.

2.5.3. Evolución de la clientela



- La cartera de clientes de EMUN es muy amplia: actuamos en el ámbito privado, tanto en la industria como en el sector servicios, creciendo día a día nuestra presencia en la Administración.
- Citemos **algún cliente significativo: Grupo Fagor, Grupo Ulma, MCC, LKS, Caja Laboral-Euskadiko Kutxa, Gipuzkoa-Donostia Kutxa, ABB Niessen, Departamento de Justicia del Gobierno Vasco, Ayuntamiento de Irun, Ayuntamiento de Azpeitia, etc.**

2.5.4. Evolución de la facturación



- Obtenemos el 90% de nuestra facturación mediante los planes de euskera que desarrollamos en empresas privadas, instituciones y administraciones. Éste es nuestro principal servicio, dentro del trabajo que llevamos a cabo en Gipuzkoa, Bizkaia, Araba y Nafarroa.

3. EL 10º ANIVERSARIO DE EMUN

3.1. OBJETOS DEL PROYECTO

Mediante ese logo hemos deseado reflejar la dinámica e intensidad de esos diez años, a la vez que el elocuente dato que expresa este importante hito. En tal dinámica hemos observado que mucho ha sido lo que EMUN, como entidad, y las personas que componen la empresa han dado y han recogido, tanto por la parte socioeconómica, en lo referente a la euskaldunización como en otros ámbitos.

- El objeto de los actos que se van a llevar a cabo bajo el lema **“10 urte ...11 egun hartu eta EMUN”**, **es socializar la importancia de euskaldunizar el mundo laboral y fomentar la implementación de planes en ese sentido, dando a conocer la trayectoria que han vivido EMUN y el euskera, en general, en el plano socioeconómico.** Dicho objetivo general engloba a otros más particulares, tales como:
 - Socializar el recorrido realizado por EMUN en ese decenio.
 - Efectuar una aportación técnica a la normalización del uso del euskera en el mundo laboral.
 - Divulgar en la sociedad el trabajo llevado a efecto en lo relativo a la normalización del euskera.
 - Hacer que se acometan planes de euskera en el mundo laboral.

3.2. ACTIVIDADES PROGRAMADAS CON MOTIVO DEL 10º ANIVERSARIO

Las actividades que reúne el programa **“10 urte ...11 egun hartu eta EMUN”** son las siguientes:

- Jornada sobre el tema “Motivación y normalización lingüística”
- Acto conmemorativo
- Exposición sobre EMUN y la euskaldunización del mundo del trabajo
- Audiovisual “Hartu eta EMUN”
- Iniciativas y conmemoraciones internas

Dos de esos cinco actos revisten una especial importancia: la jornada y la ceremonia conmemorativa. El resto las completará y les dará esplendor.

4. JORNADA “MOTIVACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA”

- Organizadores: La cooperativa EMUN y la Facultad HUHEZI de Mondragon Unibertsitatea
- Fecha: martes, 9 de octubre de 2007
- Lugar: GANDIAGA TOPAGUNEA. Barrio de Arantzazu, Oñati (Gipuzkoa).
- Inscripción: GRATUITA. www.emun.com/10urte/jardunaldia
- Programa:
 - 08:30 Recepción y entrega del material
 - 09:00 Saludo y presentación de la jornada
 - 09:30 **PETER MACINTYRE**, Cape Breton University (Canadá)
 - “El deseo de comunicarse: dinámica de la motivación para usar una lengua”
 - 10.30: Café
 - 11:00: **FERRÁN SUAY**, Societat Valenciana de Psicologia
 - “Intervención sobre el uso lingüístico interpersonal”
 - 12:00 **JOXPI IRASTORTZA**, Emun Koop. E.
 - “Actitud, conducta y motivación de los trabajadores de los planes de euskera en las empresas”
 - 13:00 Almuerzo
 - 15:00 Seminarios
 - A: **Peter MacIntyre**: Comprender y desarrollar el deseo de comunicarse.
 - B: **Ferrán Suay**: La asertividad para los euskerófilos.
 - C: **Alex Mungia** y **Xabier Elortza** (HABE): La experiencia de Buruntzaldea: por la vía de la ecología de las emociones.
 - D: **Iñaki Eizmendi** (EBETE): Cómo atraer hacia el euskera a los no vasco parlantes: ¿sabemos abrir brechas?
 - 17:00 Presentación del resultado de los seminarios
 - 17:30 Finalización de la jornada

5. ACTO CONMEMORATIVO: “ ELKARREKIN BIDEA EGITEN...ETA ELKARREKIN OSPATUZ”

- Lema: ELKARREKIN BIDEA EGITEN...eta ELKARREKIN OSPATUZ

10º aniversario de EMUN. Acto conmemorativo

- Fecha: miércoles, 24 de octubre

- Lugar: Teatro Amaia de Arrasate (Gipuzkoa)

- Hora: 17:30

- Programa:

- Saludo
- Audiovisual “Hartu eta EMUN”
- Palabras de representantes de instituciones públicas y empresas
 - **Ima Elexpuru**, Presidente de EMUN
 - **Ino Galparsoro**, Alcalde de Arrasate
 - **Patxi Baztarrika**, Viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco
 - **Jose Mari Aldekoa**, Presidente de MCC
 - **Markel Olano**, Diputado General de Gipuzkoa
- Homenaje
- Teatro en verso “Eguneroko jira-biran”
- Lunch, en el Frontón Uarkape
 - Nota: de 16:30 en adelante se podrá contemplar la exposición sobre EMUN y la euskaldunización del mundo laboral.